

**EN 343:2004**


**+A1:2007**

**Protective clothing  
against rain**



## Ochranný oděv proti dešti

### Tabulka 1 - Doporučené maximální nepřetržité nošení

	X	Třída odolnosti vůči pronikání vody je od 1 do 3, přičemž nejlepší je 3.		
	Y	odolnost proti vodní páře, třída 1 až 3, přičemž nejlepší je 3		
Teplota pracovního prostředí °C	Třída 1 $R_{et}$ vyšší než $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Třída 2 $20 < R_{et} \leq$ $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Třída 3 $R_{et} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$	
25	60	105	205	
20	75	250	—	
15	100	—	—	
10	240	—	—	
5	—	—	—	

- znamená: bez omezení doby nošení.

Tabulka 1 - Doporučená maximální doba nepřetržitého nošení pro kompletní oblek sestávající z bundy a kalhot bez tepelné podšívky.

**Pokyny pro uživatele:** Oděvy s třídou odolnosti proti vodní páře 2 nebo 3 vypouštějí většinu vlhkosti a udržují vás v suchu, pokud je vodoodpudivá povrchová úprava správně udržována.

**Praní:** Nepoužívejte prací prostředky, protože snižují vodoodpudivý účinek. Po vyprání musí být znovu aktivována vodoodpudivost pomocí tepla. Vždy dodržujte pokyny na štítku pro použití bubnové sušičky, nebo použijte žehličku, nastavte ji na syntetiku a krátce zahřejte povrch suchého oděvu. Vodoodpudivost může být znovu aktivována až desetkrát. Po 10 praních by měl být oděv ošetřen novým odpuzujícím povrchem. Uvedený maximální počet čistících cyklů není jediným faktorem vztahujícím se na životnost oděvu. Životnost závisí také na použití, péči, skladování atd.

**Oprava:** Při opravě by měly být švy utěsněny lepicí páskou nebo těsnicí páskou.

### Doporučení ohledně doby nošení:

Tabulka 1 ilustruje úroveň propustnosti vodních par u nepřetržitě nošeného oděvu při různých teplotách okolního prostředí.

S účinnými větracími otvory a/nebo přestávkami v nošení může být prodloužena doba nošení.


Tabulka platná pro střední fyziologické napětí  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , standardní člověk při 50 % relativní vlhkosti a rychlosti větru  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

Prohlášení o shodě EU pro tento výrobek je k dispozici na našich webových stránkách. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

da

## Beklædning til beskyttelse mod regn

**Tabel 1 – Anbefalet maksimal kontinuerlig brug**

	X modstandsdygtighed over for vandgenemtrængning, klasse 1-3, hvor 3 er bedst		
	Y modstandsdygtighed over for vanddamp, klasse 1-3, hvor 3 er bedst		
Temperatur i arbejdsmiljøet °C	Klasse 1 $R_{et}$ over $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Klasse 2 $20 < R_{et} \leq 40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Klasse 3 $R_{et} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

— betyder: Ingen grænse for anvendelsestid.

Tabel 1 – Anbefalet maksimal kontinuerlig anvendelsestid for et helt sæt bestående af jakke og bukser uden termofor.

**Brugsvejledning:** Beklædning med modstandsdygtighed over for vanddamp i klasse 2 eller 3 slipper den meste

fugt ud og holder dig tør, hvis den vandafvisende belægning vedligeholdes korrekt.

**Vask:** Anvend ikke sæbebaseerede vaskemidler, da det vil reducere den vandafvisende evne. Efter vask skal den vandafvisende evne genaktiveres med varme. Følg altid instruktionerne på vaskemærket for brug af tørretumbler eller anvend et strygejern, som er indstillet til syntetisk stof, og opvarm kortvarigt overfladen på det tørre tøj. Den vandafvisende evne kan genaktiveres op til 10 gange. Efter 10 vask bør tøjet igen overfladebehandles med imprægneringsmiddel.

Det angivne maks. antal vaske er ikke den eneste faktor for tøjets levetid. Levetiden afhænger også af brug, pleje og opbevaring m.v.

**Reparation:** Hvis sømmene repareres, bør de forsegles med lim eller forseglingsstape.


**Anbefalinger vedrørende anvendelsestid:** Tabel 1 er en vejledning, der viser, hvilken effekt gennemtrængning af vanddamp har på den anbefalede kontinuerlige anvendelsestid ved brug af tøj i forskellige omgivelsestemperaturer. Med effektive ventilationsåbninger og/eller pauser kan anvendelsestiden forlænges.

Tabellen gælder middel fysisk aktivitet  $M = 150 \text{ W/m}^2$  for en gennemsnitlig mand ved 50% relativ luftfugtighed og en vindhastighed på  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

EU-overensstemmelseserklæringen for dette produkt er tilgængelig på vores webside. [www.snickersworkwear.dk](http://www.snickersworkwear.dk)

## Schutzkleidung gegen Regen

**Tabelle 1 – Empfohlene Höchstdauer für dauerhaftes Tragen**

Temperatur der Betriebsumgebung °C	 X Wasserdurchgangswiderstand, Klassen von 1 bis 3, wobei 3 die beste ist Y Wasserdampfdurchgangswiderstand, Klassen von 1 bis 3, wobei 3 die beste ist		
	Klasse 1 $R_{et}$ über $40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	Klasse 2 $20 < R_{et} \leq$ $40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	Klasse 3 $R_{et} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

– bedeutet: Tragedauer unbegrenzt.

Tabelle 1 – Empfohlene Höchstdauer für dauerhaftes Tragen eines vollständigen Anzugs bestehend aus Jacke und Hose ohne Thermofutter.

**Gebrauchsanleitung:** Kleidungsstücke mit einer Wasserdampfdurchgangswiderstandsklasse von 2 oder 3 weisen den Großteil der Feuchtigkeit ab und halten den Körper trocken, sofern die wasserabweisende Oberfläche sorgfältig gepflegt wird.

**Waschhinweis:** Keine Reinigungsmittel auf Seifenbasis verwenden, da sie die wasserabweisende Funktion beeinträchtigen. Nach der Wäsche muss die wasserabweisende Funktion durch Wärme wieder hergestellt werden. Dies kann unter Einhaltung der Hinweise auf dem Pflegeetikett entweder im Trockner oder mit dem Bügeleisen auf niedrigster Stufe erfolgen (Synthetik, kurzes Erhitzen der Oberfläche des getrockneten Kleidungsstücks). Die wasserabweisende Funktion lässt

sich bis zu 10 Mal reaktivieren. Nach 10 Waschgängen muss das Kleidungsstück neu imprägniert werden.

Die angegebene Höchstanzahl für Reinigungszyklen ist nicht der einzige Faktor, der sich auf die Gebrauchsdauer des Kleidungsstücks auswirkt. Auch das Tragen, Pflegen, Lagern usw. können die Gebrauchsdauer beeinflussen.

**Reparatur:** Nach Reparaturen sind die Nähte mit Klebstoff oder Nahtabdichtungsband zu versiegeln.

**Empfohlene Tragedauer:** Tabelle 1 veranschaulicht den Effekt von Wasserdampfdurchlässigkeit bei der empfohlenen Dauer für das dauerhafte Tragen eines Kleidungsstücks bei unterschiedlichen Umgebungstemperaturen.

Die Tragedauer lässt sich mit effektiven Lüftungsöffnungen und/oder Trageunterbrechungen verlängern.

Die Tabelle bezieht sich auf mittelstarke physiologische Belastung  $M = 150 \text{ W/m}^2$  eines Standardmanns bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von 50 % und einer Windgeschwindigkeit von 0,5 m/s.

Die EU-Konformitätserklärung für dieses Produkt finden Sie auf unserer Website [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Protective clothing against rain

**Table 1 – Recommended maximum continuous wearing**

Temperature of working environment °C	Class 1	Class 2	Class 3
	$R_{et}$ above $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	$20 < R_{et} \leq 40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	$R_{et} \leq 20 \text{ }^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

– means: no limit for wearing time.

Table 1 – Recommended maximum continuous wearing time for a complete suit consisting of jacket and trousers without thermal lining.

**Instructions for use:** The garments with a water vapour resistance class of 2 or 3 will let most of the moisture out and keep you dry if the water repellent finish is properly maintained.

**Washing:** Do not use soap detergents as they will reduce the water repellent effect. After washing the water repellancy needs to be reactivated with heat. Always follow the care label instructions for tumble dry or use an iron, set to synthetics, and briefly heat the surface of the dry garment. The water repellancy can be reactivated up to 10 times. After 10 washes the garment should be retreated with a new repellent finish.

The stated maximum number of cleaning cycles is not the only factor related to the lifetime of the garment. The lifetime will also depend on usage, care, storage, etc.

**Repair:** If repaired, the seams should be sealed with glue or seam sealing tape.

**Recommendations for wearing time:**

Table 1 is a guide to illustrate the effect of water vapour permeability on the recommended continuous wearing time a garment in different ambient temperatures.

With effective ventilation openings and / or break periods the time for wearing can be prolonged.

Table valid for medium physiological strain  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , standard-man, at 50% relative humidity and wind speed  $v_a = 0.5 \text{ m/s}$ .

EU declaration of conformity for this product is available on our website. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

es

## Ropa protectora contra la lluvia

**Tabla 1 – Uso continuado máximo recomendado**

Temperatura del entorno de trabajo °C	Resistencia a la penetración al agua (Clase 1-3)		
	Clase 1 $R_{et} \geq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	Clase 2 $20 < R_{et} \leq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	Clase 3 $R_{et} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

— significa: sin límite de tiempo de uso.

Tabla 1 – Tiempo máximo de uso continuado recomendado para un traje completo que consta de chaqueta y pantalones sin forro térmico.

**Instrucciones de uso:** Las prendas con una clase de resistencia al vapor



de agua de 2 o 3 mantendrán fuera la mayor parte de la humedad y le mantendrán seco si el acabado repelente de agua se mantiene correctamente.

**Lavado:** No use detergentes jabonosos, ya que reducirán el efecto repelente al agua. Después de lavar la prenda, se tiene que volver a activar la repelencia al agua mediante calor. Siga siempre las instrucciones de cuidado de la etiqueta a la hora de secar en secadora o utilizar la plancha, configúrela para ropa sintética y caliente brevemente la superficie de la prenda seca. La repelencia al agua se puede volver a activar hasta 10 veces. Después de 10 lavados, la prenda se debe volver a tratar con un nuevo acabado repelente.

El número máximo indicado de ciclos de limpieza no es el único factor relacionado con la vida útil de la prenda. La vida útil también dependerá del uso, el cuidado, el almacenamiento, etc.

**Reparación:** Si se repara, las costuras deben sellarse con pegamento o cinta selladora de costuras.

**Recomendaciones para el tiempo de uso:** La tabla 1 es una guía ilustrativa de la permeabilidad al vapor de agua de la prenda durante el tiempo de uso recomendado (de manera continua) en distintas condiciones ambientales.

El tiempo de uso se puede alargar si tiene aberturas de ventilación eficaces y/o se producen períodos de descanso.


Tabla válida para una tensión fisiológica media  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , persona estándar, a 50 % de humedad relativa y velocidad de viento  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

La declaración de conformidad de la UE para este producto está disponible en nuestro sitio web.

[www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Vihmavastane kaitseriietus

**Tabel 1 – Soovitatav maksimaalne pidev kandmine**

	X	vee läbilaskvuse klass on vahemikus 1–3, millest 3 on parim		
	Y	veeauru läbilaskvuse klass on vahemikus 1–3, millest 3 on parim		
Töökeskkonna temperatuur °C	Klass 1 $R_{et}$ enam kui 40 m <sup>2</sup> Pa/W	Klass 2 $20 < R_{et} \leq$ 40 m <sup>2</sup> Pa/W	Klass 3 $R_{et} \leq 20$ m <sup>2</sup> Pa/W	
25	60	105	205	
20	75	250	–	
15	100	–	–	
10	240	–	–	
5	–	–	–	

– tähendab: kasutusaja piirang puudub.

Tabel 1 – Ilma soojustava voodrita tööriietuse (jakk ja püksid) soovitatav maksimaalne pidev kandmise aeg.

**Kasutusjuhised:** rõivad, mille veeauru läbilaskvuse klass on 2 või 3, lasevad suurema osa niiskusest välja ja hoiavad kasutaja kuivana, kui veehülgavus on nõuetekohaselt säilinud.

**Pesemine:** ärge kasutage puhastusvahendina seepi, kuna sellega väheneb toote veehülgavus. Pärast pesemist tuleb veehülgavus taastada, kasutades kuumutamist. Järgige alati toote hooldussildil olevaid tsentrifuugimist puudutavaid juhiseid või kasutage triikrauda, seadistusega sünteetiliste kangaste triikimiseks, ja kuumutage lühidalt kuiva rõiva pinda. Veehülgavust saab taastada kuni 10 korda. Pärast 10. pesu peaks rõivas läbima uue vetthülgava töötluse. Märgitud maksimaalne puhastamiskordade arv ei ole ainus rõiva kasutusaega määrav tegur. Kasutusaeg sõltub ka kasutamisest, hooldamisest, hoiustamisest jne.

**Parandamine:** rõiva parandamisel tuleks õmblused tihendada liimi või õmbluse tihenduslindiga.

**Soovituslik kasutusaeg:** Tabel 1 on suuniseks, mis näitab veeauru läbilaskvust rõivaeseme soovitusliku pideva kandmisaja jooksul erinevatel ümbritseva keskkonna temperatuuridel.

Tõhusate ventilatsioonivõrkade ja/või perioodilise kasutuse korral võib kasutusaega pikendada.


Tabel kehtib keskmise füüsilise pingutuse  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , standardse kehaehitusega inimese, 50% õhuniiskuse korral, tuulekiirusega  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

Toote EL vastavusdeklaratsioon on kättesaadav meie veebilehel. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

fi

## Sadevaatteed

### Taulukko 1 – Suositeltu jatkuva enimmäiskäyttöaika

	X vedenläpäisyvastusta mitataan luokilla 1-3, joista 3 on paras		
	Y vesihöyrynläpäisyvastusta mitataan luokilla 1-3, joista 3 on paras		
Työympäristön lämpötila °C	Luokka 1 $R_{et} > 40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Luokka 2 $20 < R_{et} \leq 40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Luokka 3 $R_{et} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

– tarkoittaa, että käyttöaika ei ole rajoitettu.

Taulukko 1 – Suositeltu jatkuva enimmäiskäyttöaika kokonaisuudelle asulle, jossa on takki ja housut ilman lämpövuorta.

**Käyttöohjeet:** Vesihöyrynläpäisyvastusluokkaan 2 ja 3 kuuluvat vaatteed päästävät suurimman osan kosteudesta

pois ja pitävät käyttäjän kuivana, mikäli vaatteen vettä hylkivää pintaa on hoidettu oikein.

**Pesu:** Älä käytä saippuapohjaisia pesuaineita, sillä ne heikentävät vettä hylkiviä ominaisuuksia. Vettä hylkivät ominaisuudet on aktivoitava pesun jälkeen lämmöllä. Noudata aina hoito-ohjeessa annettuja rumpukuivausohjeita tai käsittele kuivan vaatteen pinta nopeasti synteettimateriaalille säädetyllä silitysraudalla. Vettä hylkivät ominaisuudet voidaan aktivoida enintään 10 kertaa. Kymmenen pesukerran jälkeen vaate tulee käsitellä uudelleen vettä hylkivällä aineella.

Puhdistuskertojen enimmäismäärä ei ole ainoa tekijä, joka vaikuttaa vaatteen käyttöikään. Käyttöikä riippuu myös käytöstä, hoidosta, säilytyksestä jne.

**Korjaus:** Jos vaatettaa korjataan, saumat tulee tiivistää liimalla tai sauman-tiivistysteipillä.

**Käyttöaika-suositukset:** Taulukossa 1 havainnollistetaan vesihöyryn läpäisevyyden vaikutusta vaatteen jatkuvaan käyttöaika-suositukseen eri ympäristön lämpötiloissa.

Käyttöaika voidaan pidentää tehokkailla tuuletusaukoilla ja/tai pitämällä taukoja.

Taulukon tiedot koskevat keskiraskasta fysiologista raskautta  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , standardihenkilö, 50 % suhteellinen kosteus ja tuulen nopeus  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

Tuotteen EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla verkkosivustollamme [www.snickersworkwear.fi](http://www.snickersworkwear.fi)

## Vêtements de protection contre la pluie

**Tableau 1 – Port continu maximal recommandé**

Description de l'environnement de travail °C	Classe de résistance à la pénétration de l'eau, classe 1-3, 3 étant la meilleure valeur		
	Classe 1 $R_{et}$ supérieur à $40^2 \text{Pa/W}$	Classe 2 $20 < R_{et} \leq$ $40^2 \text{Pa/W}$	Classe 3 $R_{et} \leq 20$ $\text{m}^2 \text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

— signifie : pas de limite pour le temps de port.

Tableau 1 – Temps de port continu maximum recommandé pour un ensemble complet composé d'une veste et d'un pantalon sans doublure thermique.

**Instructions d'utilisation :** Les vêtements présentant une classe de résistance à la vapeur d'eau égale à 2 ou 3 offrent une bonne résistance à l'humidité et maintiennent la peau au sec si la finition hydrofuge résistante est entretenue correctement.

**Lavage :** Ne pas utiliser de lessive à base de savon car elle réduit le pouvoir hydrofuge. Après le lavage, le pouvoir hydrofuge doit être réactivé à la chaleur. Toujours suivre les instructions de l'étiquette d'entretien relatives au séchage et au repassage et chauffer brièvement la surface du vêtement sec. Le pouvoir hydrofuge peut être réactivé 10 fois. Au bout de 10 lavages, un nouveau traitement hydrofuge du vêtement est nécessaire.

Le nombre maximal indiqué de cycles de

nettoyage n'est pas le seul facteur lié à la durée de vie du vêtement. La durée de vie dépend également de l'utilisation, des soins, du stockage, etc.

**Réparation :** En cas de réparation, les coutures doivent être maintenues avec de la colle ou du ruban d'étanchéité.

**Recommandations pour le temps de port :** Le tableau 1 est un guide qui illustre l'effet de la perméabilité de la vapeur d'eau sur le temps de port continu recommandé d'un vêtement dans températures ambiantes.


Le temps de port peut être prolongé avec des ouvertures de ventilation efficaces et/ou des périodes de pause.

Tableau valable pour une activité corporelle modérée  $m = 150 \text{ W/m}^2$ , homme standard, à 50 % humidité relative et une vitesse du vent  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

La déclaration de conformité UE de ce produit est disponible sur notre site internet [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Odjeća za zaštitu od kiše

**Tablica 1 – Maksimalno preporučeno trajanje neprestanog nošenja**

	X Razred otpornosti na prodiranje vode od 1 do 3 od čega je 3 najviši razred Y Razred otpornosti na vodenu paru od 1 do 3 od čega je 3 najviši			
	Temperatura radnog okruženja °C	Razred 1 $R_{\text{et}}$ iznad $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Razred 2 $20 < R_{\text{et}} \leq$ $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Razred 3 $R_{\text{et}} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$
	25	60	105	205
	20	75	250	—
	15	100	—	—
	10	240	—	—
	5	—	—	—

– srednje: nema ograničenja u pogledu vremena nošenja.

Tablica 1 – Maksimalno preporučeno vrijeme neprestanog nošenja cijelog odjela koje se sastoji od jakne i hlače bez toplinske izolacije.

**Upute za uporabu:** Odjeća razreda otpornosti na vodenu paru 2 ili 3 propustit će veći dio vlage i držati vas suhim u koliko završni vodootporni sloj pravilno negujete.

**Pranje:** Ne upotrebljavajte deterdžente jer oni smanjuju učinak otpornosti na vodu. Otpornost na vodu potrebno je nakon pranja ponovno obnoviti uz pomoć topline. Uvijek slijedite upute za održavanje na oznaci za sušilicu rublja ili koristite peglu podešenu na postavke za sintetiku te kratko zagrijavajte površinu suhe odjeće. Otpornost na vodu može se obnoviti do 10 puta. Odjeću je potrebno nakon 10 pranja ponovno tretirati novim vodootpornim slojem.

Navedeni maksimalni broj ciklusa pranja nije jedini čimbenik koji se odnosi na životni vijek odjeće. Životni vijek ovisi i o

korištenju, njezi, čuvanju itd.

**Popravak:** U slučaju popravljivanja šavove je potrebno zalijepiti ljepilom ili trakom za lijepljenje šavova.

**Preporuke koje se odnose na vrijeme nošenja:** Tablica 1 je vodič za ilustraciju učinka propusnosti vodene pare preporučeno trajno nošenje odjeće u različitim temperaturnim ambijentima.

Uz pomoć učinkovitih otvora za ventilaciju i/ili vremena za odmor, vrijeme nošenja može se produljiti.


Tablica vrijedi za srednje fizičko naprezanje  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , osoba standardne konstitucije, pri relativnoj vlažnosti od 50 % i brzini vjetera od 0,5 m/s.

EU izjava o sukladnosti za taj proizvod dostupna je na našoj web stranici. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

hu

## Védőruházat – eső elleni védelem

### Táblázat – Javasolt maximális viselési idő

	X Vízbehatolás elleni védelem, osztály 1-3, ahol a 3 a legjobb érték.		
	Y Vízpára elleni védelem, osztály 1-3, ahol a 3 a legjobb érték.		
A munkakörnyezet hőmérséklete °C	1. osztály $R_{et} > 40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	2. osztály $20 < R_{et} \leq 40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	3. osztály $R_{et} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

— azt jelenti, hogy nincs korlátozva a viselési idő.

1. táblázat – A teljes öltözet (termikus bélés nélküli kabát és nadrág) javasolt maximális viselési ideje.

**Használati utasítás:** A kezelési utasítás betartása mellett, a 2. vagy 3. osztályba



sorolt vízlepergető bevonatos öltözet szárazon tartja a testet.

**Mosás:** Ne használjon szappan alapú mosószert, mert az csökkenti a vízlepergető hatást. Mosás után a vízlepergető hatást hőkezeléssel újra aktiválni kell. Mindig kövesse a címkén feltüntetett szárítási utasításokat, vagy használjon szintetikus anyag vasalási hőmérsékletére beállított vasalót, és röviden melegítse át a száraz ruhanemű felületét. A vízlepergető hatás legfeljebb 10 alkalommal aktiválható újra. 10 mosást követően az anyagot új vízlepergető réteggel kell kezelni.

Nem csak a tisztítási ciklusok maximális száma határozza meg az öltözet élettartamát. A ruházat élettartama függ a használatától, tisztítástól, tárolástól stb.

**Javítás:** Javítás esetén a varratokat ragasztóval vagy varrattömítő szalaggal kell szigetelni.

**Javasolt viselési időtartam:** Táblázat illusztrálja a vízpára áteresztő képesség hatását, javasolt, folyamatos viselési idő mellett, különböző külső hőmérséklet esetén.


A szellőzőnyílások hatékony használatával és/vagy a viselési idő megszakításával a ruházat viselési ideje meghosszabbítható.

A táblázat közepes erő kifejtés mellett,  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , átlagos testalkatú férfire, 50% relatív páratartalomra és 0,5 m/s légsebességre érvényes adatokat tartalmaz.

A termékre vonatkozó EU-megfelelőségi nyilatkozat elérhető honlapunkon. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Regnklæðnaður

**Tafla 1 – ráðlagður hámarkstími samfelldrar notkunar**

	X þol gegn gegnumstreymi vatns, flokkar 1-3 þar sem 3 er best		
	Y þol gegn vatnsgufu, flokkur 1-3 þar sem 3 er best		
Hitastig í vinnuumhverfi °C	Flokkur 1 $R_{et} \geq 40$ $^2\text{pa/W}$	Flokkur 2 $20 < R_{et} \leq 40$ $^2\text{pa/W}$	Flokkur 3 $R_{et} \leq 20$ $\text{m}^2\text{pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

– merkir: engin takmörkun á slittíma.

Tafla 1 – Ráðlagður hámarkstími sem hægt er að klæðast flíkinni samfleytt miðað við heilklaðnað, jakka og buxur án hitapólins fóðurs.

**Notkunarleiðbeiningar:** Klæðnaður með viðstöðuflokkki 2 eða 3 gegn vatnsgufu hleypir mestum rakanum út og heldur notandanum þurrum ef vatnsfráhrindandi efninu er viðhaldið með réttum hætti.

**Þvottur:** Ekki nota sápuhreinsiefni þar sem þau munu draga úr vatnsfráhrindandi áhrifum. Eftir þvott þarf að gera vatnsfráhrindandi efnið virkt á ný með hita. Fylgið alltaf leiðbeiningum um meðhöndlun hvað varðar þurrkara eða notið straujárn með stillingu fyrir gerviefni og hitið yfirborð flíkurinnar í stuttan tíma. Hægt er að endurvirkja vatnsfráhrindandi eiginleika efnisins allt að 10 sinnum. Eftir 10 þvotta ætti að meðhöndla flíkina aftur með vatnsfráhrindandi efni.

Hámarksfjöldi þvotta er ekki eini

þátturinn sem tengist endingartíma fatnaðarins. Endingartími fer líka eftir notkun, umhirðu, geymsluskiyrðum o.s.frv.

**Viðgerð:** Ef gert er við flíkina skal þetta sauma með lími eða saumbandi.

### Ráðleggingar um notkunartíma:

Tafla 1 er leiðarvísir til að skýra hvaða áhrif vatnsgufa hefur á ráðlagða samfellda notkun fatnaðar við mismunandi hitastig.

Með loftun og með því að gera hlé á notkun fatnaðarins má lengja endingartíma hans.

Tafla fyrir miðlungs álag  $M = 150 \text{ W/M}^2$ , meðalmaður í 50% hlutfallslegu rakastigi og vindhraði  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

ESB-samræmisýfirlýsing fyrir þessa vöru fæst á vefsvæði okkar: [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

it

## Abbigliamento protettivo contro la pioggia

### Tabella 1 – Utilizzo massimo continuo raccomandato

Temperatura dell'ambiente di lavoro °C	Resistenza alla penetrazione dell'acqua, classe 1-3, dove 3 è la migliore.		
	Classe 1 $R_{at}$ sopra $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Classe 2 $20 < R_{at} \leq$ $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Classe 3 $R_{at} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

— significa: nessun limite in tempi di utilizzo.

Tabella 1 – Tempo di utilizzo continuo massimo raccomandato per un completo costituito da giacca e pantaloni senza fodera termica.

**Istruzioni per l'uso:** gli indumenti con classe di resistenza al vapore acqueo 2 o 3 permettono la fuoriuscita della maggior parte dell'umidità e tengono l'utilizzatore asciutto se la manutenzione della finitura idrorepellente viene eseguita correttamente.

**Lavaggio:** non utilizzare detergenti saponati perché riducono l'effetto idrorepellente. Dopo il lavaggio, l'idrorepellenza deve essere riattivata con il calore. Seguire sempre le istruzioni di cura riportate sull'etichetta per l'asciugatura a macchina e la stiratura, impostare su sintetici e scaldare brevemente la superficie del capo asciutto. L'idrorepellenza può essere riattivata fino a 10 volte. Dopo 10 lavaggi, il capo deve essere trattato di nuovo con un'altra finitura repellente.

Il numero massimo di cicli di pulizia indicato non è l'unico fattore che incide sulla vita utile del capo, influenzata anche dall'utilizzo, dalla cura, dalla conservazione ecc.

**Riparazione:** se riparate, le cuciture devono essere sigillate con colla o con apposito nastro sigillante.

**Raccomandazioni per i tempi di impiego.**

La tabella 1 è una guida che illustra l'effetto della permeabilità al vapore acqueo sul tempo di utilizzo continuo raccomandato per un capo alle diverse temperature ambiente.

Il tempo di utilizzo può essere prolungato con efficaci aperture di ventilazione e/o periodi di pausa.

Tabella applicabile con sforzo fisiologico medio  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , uomo standard, a umidità relativa 50% e velocità del vento  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

## Apsauginiai drabužiai nuo lietaus

### 1 lentelė – rekomenduojamas maksimalus nepertraukiamas dėvėjimas

Darbo aplinkos temperatūra °C	1 klasė $R_{et}$ virš 40 $^2\text{Pa/W}$	2 klasė $20 < R_{et} \leq 40$ $^2\text{Pa/W}$	3 klasė $R_{et} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$
	25	60	105
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–



X Atsparumas vandens prasiskverbimui, klasės nuo 1 iki 3, iš kurių 3 yra geriausia.  
Y atsparumas vandens garams, klasės nuo 1 iki 3, iš kurių 3 yra geriausia

– reiškia: dėvėjimo laikas neribojamas.

1 lentelė – rekomenduojamas maksimalus nepertraukiamas viso kostiumo, kurį sudaro striukė ir kelnės be terminio pamušalo, dėvėjimo laikas.

**Naudojimo instrukcija:** Drabužiai, kurių atsparumo vandens garams klasė yra 2 arba 3, išleis drėgmę ir išsaugos kūną sausą, jei vandenį atstumianti danga bus tinkamai prižiūrima.

**Skalbimas:** Nenaudokite muilo ploviklių, nes jie mažina vandenį atstumiantį efektą. Po skalbimo vandenį atstumiančias savybes reikia aktyvinti karščiu. Visuomet laikykitės priežiūros etikečių nurodymų dėl džiovinimo džiovintuve ir lyginimo, skirtų sintetiniams audiniams, ir trumpai pakaitinkite sauso drabužio paviršių. Vandenį atstumiančias savybes galima aktyvinti iki 10 kartų. Po 10 skalbimų drabužius reikia pakartotinai padengti nauja vandenį atstumiančia danga.

Nurodytas maksimalus skalbimo ciklų skaičius yra ne vienintelis veiksnys,

lemiantis drabužio naudojimo laiką. Jo naudojimo laikas taip pat priklauso nuo naudojimo, priežiūros, laikymo ir pan.

**Taisymas:** Taisomo drabužio siūles reikia užsandarinti klijais arba siūlių sandarinimo juosta.

**Patarimai dėl dėvėjimo laiko:** 1 lentelėje parodytas vandens garų laidumo poveikis rekomenduojamai drabužio nuolatinio dėvėjimo trukmei esant skirtingoms aplinkos temperatūroms.


Esant efektyvioms ventiliacijos angoms ir (arba) darant pertraukas, dėvėjimo laikas gali būti ilgesnis.

Lentelėje pateikti duomenys galioja esant vidutiniam fiziologiniam krūviui  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , standartiniam vyrui, esant 50 % santykiniam drėgnumui ir vėjo greičiui  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

Šio gaminio ES atitikties deklaracija pateikiama mūsų svetainėje. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Aizsargapģērbs aizsardzībai pret lietu

### 1. tabula. Ieteicamais maksimālais nepārtrauktas valkāšanas laiks

	<b>X</b> Ūdensnecaurlaidība; pastāv 3 kategorijas, no kurām 3. ir vislabākā		
	<b>Y</b> Tvaiknecaurlaidība; pastāv 3 kategorijas, no kurām 3. ir vislabākā		
Darba vides temperatūra (°C)	1. kategorija $R_{et}$ virs $40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	2. kategorija $20 < R_{et} \leq$ $40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	3. kategorija $R_{et} \leq$ $20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

— nozīmē, ka nav valkāšanas laika ierobežojuma.

1. tabula — ieteicamais maksimālais nepārtrauktas valkāšanas laiks pilnam apģērba gabalu komplektam, kas sastāv no jakas un biksēm bez termiskās odere.

**Lietošanas norādījumi:** 2. vai 3. kategorijas tvaika necaurlaidības apģērbs izvada uz āru lielāko daļu mitruma un uztur ķermeni sausu, pie nosacījuma, ja apģērbs tiek pareizi kopts (jo apģērbam ir ūdeni atgrūdošs pārklājums).

**Mazgāšana:** nelietojiet ziepes saturošus mazgāšanas līdzekļus, jo tie samazina ūdens atgrūšanas spēju. Pēc mazgāšanas ir jāatjauno ūdens atgrūšanas spēja, izmantojot karstumu. Vienmēr ievērojiet kopšanas etiķetē sniegtos norādījumus kas attiecas uz žāvēšanu. Īsu brīdi karšējiet sausu apģērba gabalu, izmantojot gludekli, kas ieslēgts sintētiska auduma gludināšanas režīmā. Ūdens atgrūšanas spēju var atjaunot līdz 10 reizēm. Pēc 10 mazgāšanas reizēm apģērba gabalam ir jāuzklāj jauns ūdeni atgrūdošs pārklājums.

Norādītais maksimālais tīrīšanas ciklu skaits nav vienīgais faktors, kas ietekmē apģērba gabala kalpošanas laiku. Kalpošanas laiks ir atkarīgs arī no apģērba lietošanas, kopšanas, glabāšanas utt.

**Labošana:** ja apģērbs tiek labots, vīles ir jāhermetizē, izmantojot līmi vai vīļu hermetizācijas lenti.

**Ieteikumi par valkāšanas laiku:** 1. tabulā ir norādīta ūdens tvaika caurlaidība apģērba ieteiktā nepārtraukta lietojuma laikā dažādās vides temperatūrās.

Izmantojot efektīvus ventilācijas atvērumu un/vai darba pārtraukumus, var pagarināt apģērba valkāšanas laiku. Tabula attiecas uz vidēju fizisko slodzi  $M=150 \text{ W/m}^2$ , standarta vīrieti, 50% relatīvo mitrumu un vēja ātrumu  $v_a=0,5 \text{ m/s}$ .

Šī produkta ES atbilstības deklarācija ir pieejama mūsu tīmekļa vietnē [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com).

nl

## Beschermende kleding tegen regen

**Tabel 1 – Aanbevolen maximale draagduur**

Temperatuur van de werkomgeving °C	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3
	$R_{et}$ boven 40 $\text{m}^2\text{Pa/W}$	$20 < R_{et} \leq 40$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$	$R_{et} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

— betekent: geen limiet aan de tijdsduur van het dragen.

Tabel 1 – aanbevolen maximale continue draagtijd voor een compleet pak bestaande uit jas en broek zonder thermische voering.



**Gebruiksaanwijzing:** Kledingstukken met waterdampbestendigheidsklasse 2 of 3 laten het meeste vocht door en houden u droog indien de waterafstotende afwerking goed onderhouden wordt.

**Wassen:** Gebruik geen zeep, want zeep vermindert het waterafstotende effect. Na het wassen moeten de waterafstotende eigenschappen opnieuw worden geactiveerd met warmte. Volg altijd de instructies op het label voor het drogen in een droogtrommel of gebruik een strijkijzer, op de stand voor synthetische kleding, en verwarm kort het oppervlak van het droge kledingstuk. De waterafstotende eigenschappen kunnen maximaal 10 keer opnieuw worden geactiveerd. Na 10 wasbeurten moet het kledingstuk opnieuw worden bewerkt met een nieuwe waterafstotende afwerking.

Het opgegeven maximum aantal reinigingscycli is niet de enige factor die verband houdt met de levensduur van het kledingstuk. De levensduur zal ook afhangen van het gebruik, zorg, bewaren enz.

**Reparatie:** Bij reparatiewerkzaamheden moeten de naden met lijm of kleefband voor naden worden afgedicht.

**Aanbevelingen voor de draagduur:**

Tabel 1 is een leidraad om het effect aan te geven van waterdampdoorlaatbaarheid op de aanbevolen continue draagtijd van een kledingstuk bij verschillende omgevingstemperaturen.

Met efficiënte ventilatieopeningen en/of pauzes kan de tijd van het dragen worden verlengd.

De tabel geldt voor middelgrote fysiologische spanning  $M = 150 \text{ W/m}^2$ ,


standard-man, bij 50% relatieve vochtigheid en windsnelheid VA = 0,5 m/s.

De EU-conformiteitsverklaring voor dit product vindt u op onze website. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

no

## Verneklær mot regn

### Tabell 1 – Anbefalt maksimal kontinuerlig bruk

 X motstand mot vanngjennomtrengelighet, klasse 1–3, der 3 er best Y vanndampmotstand, klasse 1–3, der 3 er best	Klasse 1	Klasse 2	Klasse 3
	$R_{ET}$ over $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	$20 < R_{ET} \leq 40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	$R_{ET} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$
Temperatur i arbeidsmiljøet °C			
25	60	105	205
20	75	250	–
15	100	–	–
10	240	–	–
5	–	–	–

– betyr: ingen tidsbegrenset brukstid.

Tabell 1 – Anbefalt maksimal kontinuerlig brukstid for et komplett sett bestående av jakke og bukse uten termofôr.

**Brukerveiledning:** Plaggene i vanndampmotstandsklasse 2 eller 3 slipper ut mesteparten av fuktigheten og holder deg tørr såfremt den vannavstøtende overflaten er ordentlig vedlikeholdt.

**Vask:** Bruk ikke vaskemidler som inneholder såpe, da de reduserer den vannavstøtende effekten. Etter vask må impregneringen aktiveres på nytt med varme. Følg alltid anvisningen på etiketten for bruk av tørketrommel, eller bruk strykejern innstilt på syntetiske materialer og varm kort overflaten på det tørre plagget. Impregneringen kan aktiveres på nytt inntil 10 ganger. Etter

10 gangers vask bør plagget behandles med impregneringsmiddel på nytt. Det angitte maksimale antallet vasker er ikke den eneste faktoren som innvirker på plaggets levetid. Levetiden avhenger også av bruk, pleie, oppbevaring osv.


**Reparasjon:** Hvis sømmene repareres, må de forsegles med lim eller forseglingsstape.

**Anbefalte brukstider:** Tabell 1 er en veiledning som viser effekten av vanndampgjennomtrengelighet ved de anbefalte kontinuerlige brukstidene for et plagg i forskjellige omgivelsestemperaturer. Brukstiden kan forlenges med effektiv ventilasjon og/eller pauser. Tabellen gjelder for middels fysiologisk belastning  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , standard mann, ved 50 % relativ fuktighet og vindhastighet  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

EU-samsvarserklæringen for dette produktet er tilgjengelig på nettstedet vårt. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Odzież chroniąca przed deszczem

**Tabela 1 – Rekomendowany czas ciągłego noszenia**

	X	odporność na przenikanie wody, klasa 1-3, gdzie 3 oznacza najlepsze właściwości		
	Y	odporność przenikania pary wodnej, klasa 1-3, gdzie 3 oznacza najlepsze właściwości		
Temperatura środowiska pracy °C	Klasa 1 $R_{et}$ powyżej $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Klasa 2 $20 < R_{et} \leq$ $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Klasa 3 $R_{et} \leq$ $20 \text{ }^2\text{Pa/W}$	
25	60	105	205	
20	75	250	—	
15	100	—	—	
10	240	—	—	
5	—	—	—	

— oznacza: brak limitu czasu noszenia.

Tabela 1 – Zalecany maksymalny czas noszenia kompletnego zestawu składającego się z kurtki i spodni bez podszewki termicznej.

**Instrukcja użytkowania:** Odzież o 2 lub 3 klasie oporności na przenikanie pary wodnej wydalą na zewnątrz wilgoć i utrzymuje ciało w stanie suchym, pod warunkiem prawidłowej konserwacji wykończenia hydrofobowego.

**Pranie:** Nie należy stosować środków piorących zawierających mydło, ponieważ zmniejszają one odporność na wodę. Po praniu, odporność na wodę należy reaktywować poprzez obróbkę cieplną. Należy zawsze przestrzegać instrukcji pielęgnacji dla suszarki bębnowej zamieszczonych na wszywce lub używając żelazka krótko podgrzać powierzchnię suchej odzieży. Odporność na wodę może być reaktywowana do 10 razy. Po 10 praniach na odzież należy nałożyć nową powłokę wodoodporną.

Podana maksymalna liczba cykli czyszczenia nie jest jedynym czynnikiem związanym z żywotnością odzieży. Żywotność będzie również zależeć od sposobu użytkowania, pielęgnacji, przechowywania, itp.

**Naprawy:** Po naprawie szwy należy uszczelnić klejem lub taśmą do uszczelniania szwów.

**Zalecenia dotyczące czasu noszenia:**

Tabela 1 ilustruje wpływ przepuszczalności pary wodnej na zalecany ciągły czas noszenia odzieży w różnych temperaturach otoczenia.


W przypadku skutecznych otworów wentylacyjnych i/lub przerw, czas noszenia może być przedłużony.

Tabela ważna dla średniego wysiłku fizycznego  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , typowej osoby przy 50% wilgotności względnej i prędkości wiatru  $V_A = 0,5 \text{ m/s}$ .

Deklaracja zgodności UE dla tego produktu dostępna jest na naszej stronie internetowej. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Vestuário de proteção contra a chuva

**Tabela 1 – Utilização contínua máxima recomendada**

	X resistência à penetração da água, classe 1-3, sendo 3 a melhor		Y resistência ao vapor de água, classe 1-3, sendo 3 a melhor	
	Temperatura ambiente da zona de trabalho °C	Classe 1 $R_{et}$ superior a $40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	Classe 2 $20 < R_{et} \leq 40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	Classe 3 $R_{et} \leq 20 \text{ m}^2\text{Pa/W}$
	25	60	105	205
	20	75	250	—
	15	100	—	—
	10	240	—	—
	5	—	—	—

— significa: sem limite de tempo de utilização.

Tabela 1 – Utilização contínua máxima recomendada para um fato completo composto por casaco e calças sem forro térmico.

**Instruções de utilização:** O vestuário com uma classe de resistência ao vapor da água 2 ou 3 permitirá a evacuação da maior parte da humidade ao mesmo tempo que mantém o utilizador seco, desde que o acabamento repelente de água seja devidamente mantido.

**Lavagem:** Não utilize detergentes com sabão uma vez que estes irão reduzir o efeito repelente de água. Após lavagem, o efeito repelente de água tem de ser ativado com calor. Respeite sempre as instruções na etiqueta relativamente à utilização de máquina de secar ou de ferro de engomar; coloque no programa para sintéticos e aqueça brevemente a superfície da peça de vestuário seca. O efeito repelente de água pode ser reativado até 10 vezes. Após 10 lavagens, a peça de vestuário deverá ser tratada de

novo com um acabamento repelente. O número máximo de ciclos de limpeza não é o único fator relacionado com a vida útil da peça de vestuário. A vida útil irá depender da utilização, do tratamento, do armazenamento, etc.

**Reparação:** Em caso de reparação, as costuras devem ser seladas com cola ou fita de isolamento adequada.

**Recomendações relativamente ao tempo de utilização:** A Tabela 1 é um guia para ilustrar o efeito da permeabilidade ao vapor de água de uma peça de roupa na utilização contínua recomendada, em diferentes temperaturas ambiente. O tempo de utilização pode ser prolongado com aberturas de ventilação eficazes e/ou períodos de intervalo. Tabela válida para um esforço médio fisiológico  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , homem-padrão, com humidade relativa a 50% e velocidade de vento  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

A declaração de conformidade da UE relativa a este produto está disponível no nosso Web site. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Одежда для защиты от дождя

**Таблица 1 — Рекомендуемый максимальный срок непрерывного ношения**

	X уровень водонепроницаемости от 1 до 3, из которых 3 — наилучший Y уровень сопротивления паропрооницанию от 1 до 3, из которых 3 — наилучший			
	Температура рабочей среды °C	Уровень 1 $R_{et}$ выше, чем 40 $\text{m}^2\text{Па/Вт}$	Уровень 2 $20 < R_{et} \leq 40 \text{ m}^2\text{Па/Вт}$	Уровень 3 $R_{et} \leq 20 \text{ m}^2\text{Па/Вт}$
	25	60	105	205
	20	75	250	—
	15	100	—	—
	10	240	—	—
	5	—	—	—

— означает: без ограничения в сроках ношения.

Таблица 1 — Рекомендуемый максимальный срок непрерывного ношения комплекта состоящего из куртки и брюк без утеплителя.

**Инструкция по применению:** Модели с уровнем сопротивления паропрооницанию 2 и 3 выпускают большую часть влаги наружу, сохраняя тело в сухости, при условии, что водоотталкивающее покрытие не повреждено.

**Стирка:** Не используйте моющие средства на основе мыла, так как они снижают эффект водонепроницаемости. После стирки изделия необходимо восстановить его водоотталкивающие свойства с помощью нагревания. При сушке изделия соблюдайте инструкции на этикетке, или слегка прогрейте поверхность сухого изделия с помощью утюга в режиме «синтетика». Водоотталкивающие свойства изделия можно восстанавливать до 10 раз. После 10



стирки изделие необходимо заново обработать водоотталкивающим покрытием.

Заявленное максимальное количество стирок не является единственным фактором, влияющим на срок службы изделия. Срок службы изделия будет также зависеть от использования, ухода, хранения и т. д.

**Ремонт:** При ремонте швы следует запечатать клеем или специальной лентой для герметизации швов.

**Рекомендации по эксплуатации:** Таблица 1 является руководством, поясняющим эффект водопроницаемости при рекомендуемом продолжительном ношении одежды в условиях изменяющихся температур окружающей среды.

Благодаря вентиляционным отверстиям и/или перерывам в ношении изделия, период его эксплуатации можно продлить.


Данные в таблице рассчитаны для умеренных физических нагрузок  $M = 150 \text{ Вт/м}^2$  стандартного человека, при показателе относительной влажности 50 % и скорости ветра  $v_a = 0,5 \text{ м/с}$ .

Декларацию о соответствии данного продукта требованиям ЕС можно найти на нашем сайте.

[www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

## Ochranný odev do dažďa

### Tabuľka 1 - Odporúčané maximálne nepretržité nosenie

	X	odolnosť proti prieniku vody, trieda 1 - 3, kde 3 je najlepšia.		
	Y	paropriepustnosť, trieda 1 - 3, kde 3 je najlepšia		
Teplota pracovného prostredia °C	Trieda 1 $R_{\text{et}}$ nad $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Trieda 2 $20 < R_{\text{et}} \leq$ $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Trieda 3 $R_{\text{et}} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$	
25	60	105	205	
20	75	250	—	
15	100	—	—	
10	240	—	—	
5	—	—	—	

- znamená: bez obmedzenia doby nosenia.

Tabuľka 1 - Odporúčaná maximálna nepretržitá doba nosenia pre kompletný odev pozostávajúci z bundy a nohavíc bez tepelnej podšívky.

**Pokyny na používanie:** Odevy s triedou paropriepustnosti 2 alebo 3 odvádzajú väčšinu vlhkosti a udržiavajú vás v suchu v prípade, ak je vodoodpudivá povrchová úprava správne udržiavaná.

**Pranie:** Nepoužívajte mydlové čistiace prostriedky, pretože znižujú vodoodpudivý efekt. Po praní musí byť vodoodpudivosť reaktivovaná teplom. Pri sušení v sušičke vždy dodržiavajte pokyny o starostlivosti uvedené na štítku alebo použite žehličku, nastavte na syntetiku a krátko ohrejte povrch suchého odevu. Vodoodpudivosť možno reaktivovať až 10-krát. Po 10 praní by sa mal odev znovu ošetriť novou odpudivou povrchovou úpravou.

Uvedený maximálny počet pracích cyklov nie je jediným faktorom súvisiacim so životnosťou odevu. Životnosť bude

tiež závisieť od použitia, starostlivosti, skladovania atď.

**Oprava:** Pri oprave by sa mali švy utesniť lepidlom alebo tesniacou páskou na švy.

### **Odporúčania pre dobu nosenia:**

Tabuľka 1 ilustruje úroveň priepustnosti vodných pár u nepretržite noseného odevu pri rôznych teplotách okolitého prostredia.

S účinnými vetracími otvormi a/alebo prestávkami je možné čas nosenia predĺžiť.

Tabuľka platná pre stredne ťažké fyzické namáhanie  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , štandardná osoba, pri relatívnej vlhkosti 50 % a rýchlosti vetra  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

Vyhlasenie EÚ o zhode pre tento výrobok je k dispozícii na našej webovej stránke. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)

sl

## **Zaščitna oblačila proti dežju**

### **Tabela 1 – Priporočeno najdlhšie neprekinjeno nošenie**

Temperatura delovnega okolja °C	X odpornost pred vdorom vode, razred 1-3, pri čemer je 3 najboljši		
	Y odpornost proti vodni pari, razred 1-3, pri čemer je 3 najboljši		
	Razred 1 $R_{et}$ nad $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Razred 2 $20 < R_{et} \leq$ $40 \text{ }^2\text{Pa/W}$	Razred 3 $R_{et} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—

– pomeni: ni omejitve časa nošenja.

Tabela 1 – Priporočen najdlhší neprekinjen čas nošenja celotnega oblačila, sestavljenega iz jakne in hlač brez toplotne podloge.

**Navodila za uporabo:** Oblačila z odpornostjo proti vdoru vodne pare razreda 2 ali 3 bodo odvajala in prepustila večino vlage telesa in vas ohranila suhe, če pravilno vzdržujete sloj vodoodbojnega sredstva.

**Pranje:** Ne uporabljajte detergentov z mili, ker zmanjšajo vodoodbojni učinek. Vodoodbojnost morate po pranju znova aktivirati s toploto. Vedno sledite navodilom za sušenje v sušilnem stroju na etiketi oblačila ali uporabite likalnik na nastavitvi za sintetične materiale in za kratek čas ogrejte površino suhega oblačila. Vodoodbojnost lahko do 10-krat znova aktivirate. Po 10 pranjih je treba na oblačilo znova nanesti vodoodbojno sredstvo.

Navedeno največje število ciklov pranja ni edini dejavnik življenjske dobe oblačila. Življenjska doba bo odvisna tudi od uporabe, nega, skladiščenja ipd.

**Popravilo:** Pri popravilu morate šive zatesniti z lepilom ali trakom za tesnjenje šivov.

**Priporočila za čas nošenja:** Tabela 1 ponazarja učinek prepustnosti vodne pare na priporočen neprekinjen čas nošenja oblačila v drugem okolju temperature. Z učinkovitimi prezračevalnimi odprtinami in/ali časi za odmor lahko podaljšate čas nošenja.

Tabela velja za srednjo fiziološko obremenitev  $M = 150 \text{ W/m}^2$  za standardno osebo pri 50 % relativni vlažnosti in hitrosti vetra  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

## Skyddskläder mot regn

**Tabell 1 – Rekommenderad maximal kontinuerlig användning**

Arbetsmiljö- temperatur °C	Klass 1	Klass 2	Klass 3
	$R_{et}$ över $40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	$20 < R_{et} \leq$ $40 \text{ m}^2\text{Pa/W}$	$R_{et} \leq 20$ $\text{m}^2\text{Pa/W}$
25	60	105	205
20	75	250	—
15	100	—	—
10	240	—	—
5	—	—	—



X motståndskraft mot vatteninträning  
klass 1-3, där 3 är bäst  
Y vattenångmotstånd, klass 1-3, där 3  
är bäst

— betyder: ingen begränsning av användningstiden.

Tabell 1 – Rekommenderad maximal kontinuerlig användningstid för en komplett uppsättning bestående av jacka och byxor utan isolerande lager.

**Instruktioner för användning:** Plaggen med vattenångmotstånd av klass 2 eller 3 kommer att släppa ut det mesta av fukten och hålla dig torr om den vattenavvisande finishen underhålls korrekt.

**Tvätt:** Använd inte rengöringsmedel som innehåller tvål eftersom de kommer att minska den vattenavstötande effekten. Efter tvätt måste den vattenavstötande effekten återaktiveras med värme. Följ alltid instruktionerna på tvättrådsetiketten för torktumlare eller använd ett strykjärn, inställt på syntetmaterial, och värm kort upp ytan på det torra plagget. Den vattenavstötande effekten kan återaktiveras upp till 10 gånger. Efter 10 tvättar ska plagget återbehandlas med en ny vattenavstötande finish.

Det angivna maximala antalet rengö-

ringscykler är inte den enda faktorn som påverkar plaggets livslängd. Livslängden beror även på användning, vård, lagring osv.

**Reparation:** Om plagget repareras, bör sömmarna förseglas med lim eller sömtätningstejp.

**Rekommendationer för användningstid:** Tabell 1 är en guide för att illustrera hur vattenånggenomsläppligheten påverkar den rekommenderade kontinuerliga användningstiden för ett plagg i olika omgivningstemperaturer. Med effektiva ventilationsöppningar och/eller pauser kan användningstiden förlängas.

Tabell giltig för medelhög fysiologisk ansträngning  $M = 150 \text{ W/m}^2$ , standard-man, vid 50 % relativ luftfuktighet och vindhastighet  $v_a = 0,5 \text{ m/s}$ .

EU-försäkran om överensstämmelse för denna produkt finns på vår webbplats. [www.snickersworkwear.com](http://www.snickersworkwear.com)





Cat. I



EN 343:2004  
+A1:2007

**cs** Pokyny pro uživatele  
**da** Brugsvejledning  
**de** Gebrauchsanleitung  
**en** User instruction  
**es** Instrucciones de uso  
**et** Kasutusjuhend  
**fi** Käyttöohjeet  
**fr** Notice d'Instruction  
**hr** Upute za korisnike  
**hu** User instruction  
**is** Notkunarleiðbeiningar  
**it** Istruzioni per l'utilizzo  
**lt** Naudojimo instrukcijos  
**lv** Lietotāja instrukcija  
**nl** Gebruikershandleiding  
**no** Brukerveiledning  
**pl** Instrukcja użytkowania  
**pt** Instruções de utilização  
**ru** Инструкция пользователя  
**sk** Pokyny pre užívateľa  
**sl** Navodilo za uporabo  
**sv** Bruksanvisning